

IDEAL SPACE

理想空间

2004.6 总第四辑

城市遗产研究与保护

主编 邵甬

第一人系列

14⁸ 古城卫士——阮仪三

专题部分

城市遗产的概念及保护

33 意大利博格尼亚市 (Bologne) 的实践

56 江南六镇

他山之石

101

老城重建的经典案例：埃斯林根重建工程

菁菁校园

122

从历史保护教育看当前的热点话题



同济大学出版社

Designer's Reliable Documental Partner

总部位于上海的同昆数码图文公司（简称同昆）创立于1996年，是上海地区最早从事数码快印服务的专业公司之一。经过八年的发展，是目前国内比较成熟的数码快印连锁品牌，拥有包括上海同济店、上海静安店、上海四平店、北京西城店在内的四家直营连锁店，总营业面积达三~四千平方米。企业目前拥有250名技术及管理人员，公司旗下的四家直营连锁店经营规模都达800m2以上。同昆凭借先进的技术、设备和优质的服务，在数码快印行业内树立了良好的知名度和美誉度。

连锁体系

同昆公司自创立以来一直走连锁经营之路，以直营连锁方式先后成立的同济店、北京店、静安店、四平店，经过数年的积累目前已较具规模。

管理总部 同昆总部位于上海市静安区，设有：市场部、技术部、人力资源部、财务结算中心、物料中心、培训中心、客户服务中心七大部门。负责制定全局性的经营战略，为所有连锁网点的标准化服务及专业化运作提供全方位的支持与监督。

连锁门店 同昆各门店分别位于上海的杨浦区、静安区，以及北京的西城区，以上海和北京为中心，通过直营网络、利用数字网络、电子订单、即时跟踪、物流配送等高科技手段，使同昆的服务区域覆盖到整个中国大陆地区，同时也为境外设计事务所提供在中国项目的专业图文快印服务，业务范围还覆盖到港澳、东南亚、欧美地区。



经营理念

品质力度 日趋完美的品质力度让同昆从同行业中脱颖而出，这也是公司永恒的追求目标，我们对品质的每一步提升都是让您的设计理念、商务文件得以更好表现的有力保证。

专业角度 是同昆公司的价值体现，无论是彩色、黑白数码印刷、数码打印还是印后装裱、装订，都能为您提供最专业的服务。我们乐于和您分享我们的专业技术，以及图文处理经验，真诚希望能成为您的文件处理伙伴。

服务深度 专业性的深度服务是同昆公司的经营之道，本公司专门设立了①客户服务体系：公司开通了800热线，提供客户服务、咨询以及投诉等服务。②配送体系：完善的配送队伍，将您的文件送货上门。③顾问式服务体系：根据客户不同的要求制定特定的解决方案。

服务领域

同昆的业务主要集中在建筑图文和商务快印两大领域内。

建筑图文处理服务：建筑规划设计、建筑辅助、施工及项目管理等各种类型的文件制作、效果图输出、工程图输出等，涵盖了从方案设计、初步设计及施工图设计等整个建筑设计流程的图文处理。

商务快印处理服务：我们可以为您的公司提供：企业宣传册、会议资料、培训资料、内部出版物、海报宣传画等企业日常运作必需的数码文件服务。

技术优势

彩色数码印刷解决方案：基于Indigo最新的激光成像技术ITT，运用HP Indigo 3000设备，其独特的电子油墨展现胶印品质，230线的精度2400dpi的分辨率带来更佳的图像质量，98%的PANTONE认证使色彩更逼真，每小时4000张的生产力成为高速的代名词。

彩色数码打印解决方案：基于静电激光成像技术，运用Xerox DC 6060、2060设备，A4彩色打印每分钟各达60页。

黑白数码印刷解决方案：基于奥西图像转印技术，运用Oce 2090、2070设备，将碳粉由粉状转变成油墨状，打印速度达到100页每分钟，扫描速度A4每分钟达80张。

工程图黑白数码印刷解决方案：基于奥西柯式印刷技术，运用Oce 9800设备，实现打印、复印、扫描多功能一体化且输出的白图纸均符合档案馆存档的要求，输出速度10米/分钟。

彩色喷绘解决方案：公司利用HP 5500、Epson 10600设备，能为您高速打印幅宽达1.5米的展板，配合覆膜及装裱便于您的作品长时间保存。

管理体系：公司按ISO9000管理体系作为企业产品管理和质量管理标准。

成功案例

八年来，我们为成千上万个项目提供完美合理的文件处理服务。在众多国际性的重大项目中，我们能为30%-50%以上的投标单位同时提供专业性的顾问式服务和个性化的解决方案，受到业内人士的普遍好评。

中国北京2008年奥运会



为全球各大精英设计单位参与北京2008奥林匹克公园、五棵松文化体育中心、国家游泳中心、射击馆、老山自行车馆设计、中央电视台、北京电视中心等项目提供全方位的数码图文处理服务。

中国上海2010年世博会

为上海2010年世博会、北外滩规划设计、建筑设计方案提供全方位的数码图文处理。

会展数码快印服务

为“全球建筑事务所高峰论坛”提供会场布置、会场海报及场内宣传手册等全套数码图文解决方案。

商务快印服务

为耐克、西门子等知名公司提供产品海报、产品手册及产品宣传等全面的数码快印服务。

我们将一如既往地遵循服务至上的宗旨，继续不懈努力，不断地超越自我，努力成为顶尖的数码图文处理公司。



全国免费服务咨询热线

800-820-8101

同

舟共濟



藝

鳴驚人

上海同艺图文设计制作有限公司

Shanghai **Tongyi** Graphic and Design Co.,LTD.



品質 完美 保證

标书装订

創意 革新 表現

装帧设计

規模 效率 專業

晒图工厂

上海旗舰店

地址：赤峰路 65 号 109 室

电话：021-65980390

联系人：薛玫

E-mail:tongyituwen@tom.com

tytw2003@sohu.com

FTP://ty:ty@61.129.78.87

西安分部

地址：建设东路 82 号、84 号

电话：029-82201516

联系人：宋蕾磊

E-mail:tongyituwen1@sina.com

上海公司晒图车间

地址：四平路 1239 号同济大学校园内

电话：021-65981560

联系人：王燕

LANDIAN ARCHITECTURE

建筑景观设计
ENVIRONMENT

建筑表现
RENDERING

三维动画
3DANIMATION

多媒体演示
MULTIMEDIA



▲ 海斯兰德国际建筑师事务所 冯莹建筑师事务所



▲ 上海同旭建筑规划设计有限公司 蒋红蕾 镇江汽车城 ▼ 上海众鑫建筑设计研究院 上海荷兰城



021-65030010 021-65791995



 **蓝典建筑**

上海蓝典环境艺术设计有限公司

SHANGHAI LANDIAN ENVIRONMENT CO., LTD.

地址：上海市杨浦区鞍山路5号杨浦商城19A-2

电话：021-65030010 021-65791995

手机：13044677682 13321981158

传真：65791995

邮编：200092

Email: landian@vip.sina.com



出色打印，帮您成功规划宏图！

HP Designjet 130 系列大幅面打印机，建筑设计师的左膀右臂。

有了 HP Designjet 130 系列大幅面打印机，它的出色打印品质，总能令我的设计方案完美地展现，顺利通过招标提案！HP Designjet 130 系列大幅面打印机，拥有领先的自动闭环色彩校准系统，确保设计师的图文作品逼真清晰、图像生动鲜艳。保证色彩持久弥新，长达70多年不褪色。它还支持单页和卷筒之间自动切换打印，让我在 A4 到 A1 的任意尺寸上打印设计方案。选择更随意、表现更全面。惠普大幅面打印机，好助手，好搭档，为建筑设计师的提案添精彩！



HP DESIGNJET 5500 惠普渲染解决方案

- 高速度：采用惠普特有的高速打印技术，只需十分钟即可完成一张 A1 幅面的渲染图
- 低使用成本：超大墨水系统，每色墨盒容量高达680毫升，使打印成本更低
- 稳定的打印效果：采用特有的闭环色彩校准系统，确保打印效果的稳定一致；特有的模块化的墨水系统，使用户可自行更换性能下降的打印头，确保打印效果总是处于最佳状态
- 适应多种材质：保持热喷墨打印技术的特点，具有广泛的打印介质兼容性
- 超大幅面：可支持1.52米宽的超大尺寸渲染图制作



HP DESIGNJET 130nr 惠普渲染解决方案

- 卓越的高清晰度：6色4微微升墨滴，2400dpi 打印
- 极强的灵活性：同时支持单张与卷筒打印，将桌面打印与大幅面打印融为一体
- 稳定的打印效果：采用特有的闭环色彩校准系统，确保打印效果的稳定、一致；特有的模块化的墨水系统，使用户可自行更换需要更换的打印头，确保打印效果总是处于最佳状态
- 低使用成本：采用模块化的墨水系统，使打印成本更低
- 适应多种材质：保持热喷墨打印技术的特点，具有广泛的打印介质兼容性

惠普耗材

订购热线

800 820 2255

轻松享受送货到家！

上网登记更有机会赢得大奖
www.hp.com.cn/register



惠普售前咨询热线：800-820-2255 或上网查询：www.hp.com.cn

© 惠普研发有限合伙公司 2004 版权所有，内容如有变更不再另行通知。

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

第一系列

8 知识分子的智慧与耿直——访古城保护专家阮仪三

专题部分

专题论文

14 城市遗产的概念及其保护

20 文化遗产保护的原真性原则

26 遗产利用与社会发展——江南水乡古镇遗产再利用的项目研究

33 如何面对城市文化遗产——意大利博洛尼亚市 (Bologna) 的实践

36 保育城市公园绿地中的历史文化实物

专题案例

39 国外历史文化风貌地区保护规划的比较

47 丽江城市发展概念规划

52 丽江古城的保护和社会发展——世界文化遗产丽江古城保护规划

56 江南水乡古镇保护规划——周庄、同里、甪直、乌镇、南浔、西塘

64 广东省潮州市义兴甲三巷历史街区保护规划的编制与实施

70 江门市长堤历史街区整治与发展对策

75 整治历史环境 重现遗产价值——无锡惠山古镇保护概念规划

81 凤展双翅，莺舞云中——大同市旧城区控制性详细规划

86 苏州古城平江历史街区保护与整治规划

94 山海关历史文化名城保护规划

书评

98 历史景观保护与城市风景营造——《城市的风光规划：欧美景观控制方法与实务》简介

99 “城市保护”：发展中和发展后的重要课题——《城市保护》简介

100 《上海里弄的保护与更新》简介

他山之石

101 老城重建的经典案例——埃斯林根重建工程

109 人性化、生态和活力——当代西方城市设计的几个特征

规划管理

115 市场经济下历史文化名城保护制度再认识——以曲阜为例

菁菁校园

122 从历史保护教育看当前的热点话题——青年学子的认识与观点

规划黄页

129 历史文化名城保护所简介

图书在版编目 (CIP) 数据

城市遗产研究与保护 / 邵甬主编. —上海:

同济大学出版社, 2004. 6

(理想空间丛书)

ISBN 7-5608-2875-2

I. 城... II. 邵... III. ①城市-文化遗产-研究-

中国②城市-文化遗产-保护-中国 IV. K928.7

中国版本图书馆CIP数据核字 (2004) 第

051240号

出版

同济大学出版社

发行

经销 《理想空间》编辑部

印刷

上海埃佩克富瓷快印有限公司

开本

880mm x 1230mm 1/16

印张

8.25

字数

260000

印数

1-5000

版次

2004年6月第1版 2004年6月

第1次印刷

书号

ISBN 7-5608-2875-2

本期定价: 45.00元

理想空间

2004-6 (总第四辑)

编委会主任 夏南凯

编委会成员 李德华 董鉴泓 吴志强

赵民 唐子来 周俭

彭震伟 戴慎志 夏南凯

名誉主编 李德华

制作人 王耀武

主编 邵甬

责任编辑 江岱

专栏主持 李德华 郑正 李晴

编辑 张林兵 桑劲 周海波

鲁赛 戴容芊 潘斌

特约编辑 顿明明 张兰 傅晶晶

平面设计 达奇 俞凌 刘冬妮

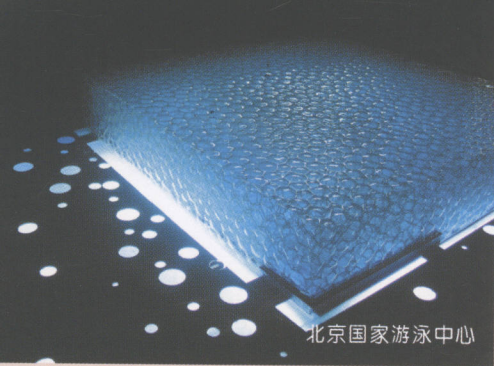
樊红琴 周颖珠 王翠婷

主办单位 上海同济城市规划设计研究院

ISBN 7-5608-2875-2



9 787560 828756 >



北京国家游泳中心



古巴海明威大酒店



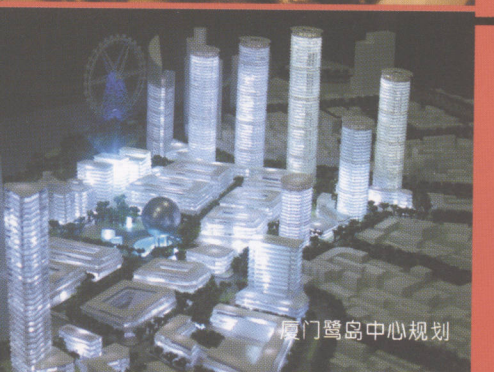
苏州河浙江路至乌镇路概念规划国际方案征集项目



苏州吴门桥商业街区



天津泰达规划



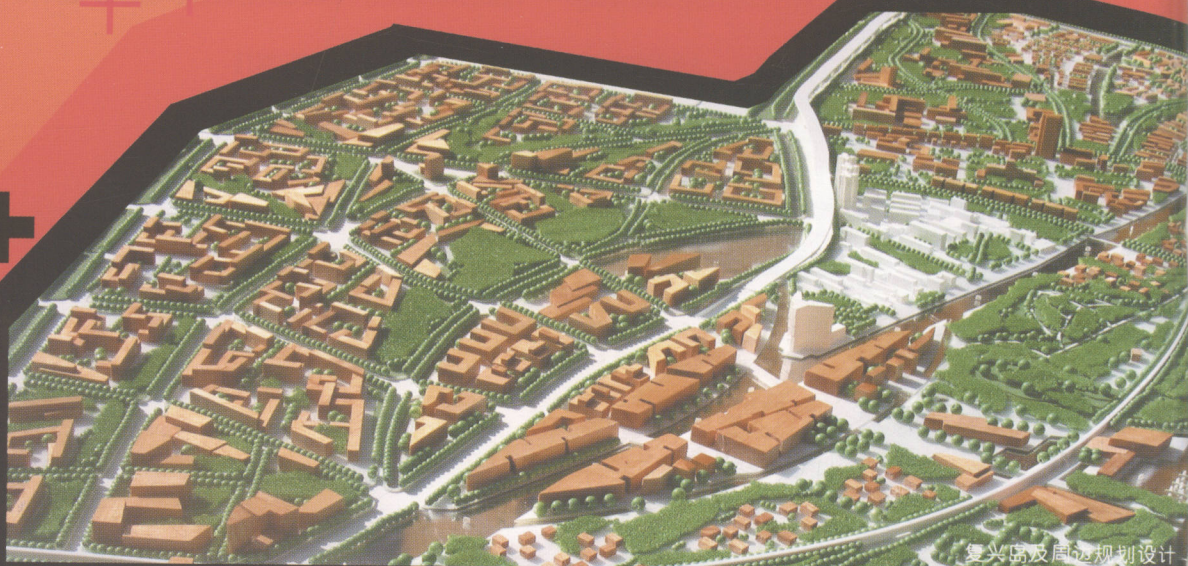
厦门鹭岛中心规划

WWW.bo-hai.com.cn

上海波海建筑模型设计制作有限公司

波海 模型

- 建筑景观设计
ENVIRONMENT
- 建筑表现
RENDERING
- 三维动画
3D ANIMATION
- 多媒体演示
MULTIMEDIA



复兴岛及周边规划设计

总部地址：中国·上海浦东新区沈家弄路 948 号
电话：021-58858434 021-68539319*801
传真：021-38820586
邮编：200135
Email: bohai6666@vip.163.com

同济分部地址：上海赤峰路 2 号 2 号楼 3 楼
电话：021-65043960
传真：021-65043960
邮编：200092
Email: bohai8888@vip.163.com

CONTENTS

PERSON

- 8 Wisdom and Integrity of an Intellectual—Interview on Historic City Protector Ruan Yisan

SPECIAL SUBJECT

ARTICLE

- 14 Concept and Conservation of Urban Heritage
- 20 Authenticity Principle of Cultural Heritage Conservation
- 26 Heritage Reutilisation and Social Development—Research on the Heritage Reutilisation of Watertowns in the South of the Yangtze River
- 33 In the Face of Urban Cultural Heritage—Practice of Bologna, Italy
- 36 Protection and Development of Historical and Cultural Artifacts in City Parks

CASE STUDY

- 39 Comparison of Foreign Conservation Planning of Historic Areas
- 47 Conceptual Planning of Lijiang
- 52 Conservation and Social Development of Ancient Towns of Lijiang
- 56 Conservation Planning of Water Towns in the South of Yangtze River
- 64 Conservation Planning of Historic Areas in Yixingjia-three-lanes, Chaozhou
- 70 Rehabilitation and Development of Historic Areas of Changdi, Jiangmen
- 75 Conceptual Planning for Conservation of Ancient Town Huishan, Wuxi
- 81 Regulatory Planning of the Historic Urban Areas of Datong
- 86 Conservation and Rehabilitation Planning of Historic Areas of PingJiang, Suzhou
- 94 Conservations Planning of Historic City Shanhaiguan

BOOK REVIEW

- 98 Historic Preservation and Landscape Conservation : Presentation of "Townscape Control Plan -ning in Europe and U.S.A"
- 99 Preservation of "Urban conservation"
- 100 Preservation of "The Conservation and Renewal of LiLong Housing in Shanghai"

VOICES FROM ABROAD

- 101 Reconstruction Projects of Esslingen
- 109 Characteristics of Contemporary Urban Design in the West Countries

URBAN MANAGEMENT

- 115 Recognition of the System of Urban Conservation in the Market Economy Background—Qufu as the case

IDEAS OF YOUNG SCHOLARS

- 122 On the Hot Subject from the Angle of Conservation Education—Ideas of Young Scholars

YELLOW PAGE

- 129 Department of Urban Conservation Planning

知识分子的智慧与耿直——访古城保护专家阮仪三

Wisdom and Integrity of an Intellectual——
Interview on Historic City Protector Ruan Yisan

刘冬妮

Liu Dongni

阮仪三教授是中国城市保护规划专业方向的开创者之一，他建立了中国城市保护和城市保护规划的理论体系，进行了大量的城市保护实践工作，苏州、扬州、绍兴、平遥以及江南六镇等等，这些城镇的保护和发展都和他有着直接的关系。

我们都知道，中国的城市保护事业仅有二十几年的时间，在这二十几年中，阮仪三教授的经历似乎可以编织一部中国城市保护的历史，而这个历史的主线却是老先生的智慧与耿直。耿直是老先生作为知识分子的文化良心和不畏艰险的勇气，智慧是老先生的深厚的学识和理性的规划思维。在当前城市文化保卫战中，阮仪三教授用实践经验去教育他的学生，用实际行动去捍卫他的理念，用据理力争去保护人类的遗产。



“古城卫士”——阮仪三

古城卫士

记者：阮老师能给我们讲一讲历史文化遗产及其保护的认识发展历程吗？

阮：在很早以前，我们的祖先就认识到历史文化遗产的价值，他们收藏和保护文物，是一种对过去时代的纪念和追寻，以及对逝去文化代表物品的欣赏和珍惜。不过人们收藏和保存的通常是一些器物，主要是一些可以搬得动的东西。“古董”这个名词就是由中国人开始使用的，人们知道保护和收藏古董，是因为它有价值，而且这个价值是随着时光的流逝、时代的变迁、历史的积累而增加的。然而，人们没有意识到历史建筑物以及建筑群也是历史文

化遗产，也同样有着古董所具备的价值。《史记》中记载的项羽火烧咸阳城“大火三月不灭”的故事，是一场历史悲剧。

对文物建筑和历史纪念物的保护思想在欧洲起源比较早，可以追溯到古罗马时代，到文艺复兴时期又有进一步的发展。18世纪中叶，古罗马圆形剧场成为欧洲第一个被立法保护的古建筑。但是那个时候对重要历史建筑的价值尚未得到广泛的认同。历史建筑的保护和修复工作于18世纪末开始受到重视，至于这项工作的科学化，它的一些基本概念、理论和原则的形成，则从19世纪中叶起，是近100多年来发展和演变的结果。第二次世界大战时期，很多城市被摧毁，

人们开始寻找失去的家园，用自己的双手重建祖先留下的东西。从波兰修复古城运动开始到法国1962年《马尔罗法令》的颁布实施，城市保护才有了比较完整的体制。

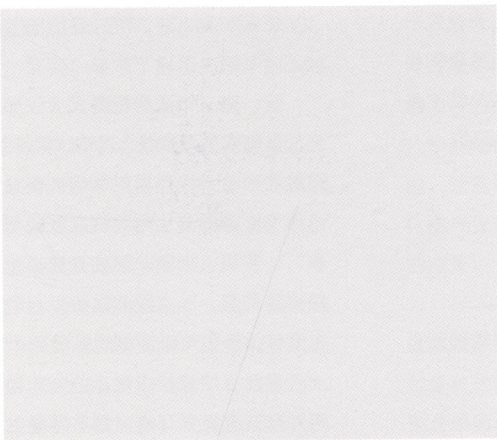
记者：阮老师从事古城保护近二十几年了，您能给我们讲讲您记忆中较为深刻的事情吗？

阮：在我看来，古城保护已经不仅仅是一项工作了，而是我的理想。那些都是宝贝啊，我得替国家好好看着。当然，我希望能有更多的人去关注古城保护，好好继续这项事业。

我去过很多地方，我印象比较深的是江南的黎里、盛泽、震泽，那几个古镇都特别漂亮。像黎里一条市河穿过镇区，沿河两旁全是店铺，有檐廊，一片片马头墙高高翘起。镇上还留有許多保护完好的古宅，如柳亚子故居，还有不少名人雅士活动的纪念地。1985年春我曾找过黎里镇长，表示可以协助他们做合理的建设规划。没料到他们很蛮横，说：“我们怎么建设由镇上说了算，不用你们过问。老街古宅没有必要保护，妨碍现代化的一律要拆除。你们这些知识分子脱离实际，到我们这里来搞什么教学，我们不欢迎！”然后一把把我推出门去，还关照食堂不许卖饭给我们。那个年代，吃饭都要凭粮票，街上根本买不到饭吃的，只有食堂可以买到，他们叫食堂不卖饭给我们完全是为了赶我们走，让我们难堪。那时已经临近中午了，因为还要赶到下一个乡镇，我们只好饿一顿。这是很恶劣的举动，我们同去的人听了那些话气得眼泪都要掉下来了。我是忘不了在黎里的遭遇，后来再去其他两个镇，也同样吃了闭门羹，我们是大败而归啊。那个时候比周庄漂亮的地方多了，可是人们根本就不懂，不理睬我们。（说到这，先生眼里满是惋惜，可想而知，这几个古镇的美景曾经留给他多么深刻的印象，没能保住它们，对先生来说是一个多么大的遗憾啊！）

记者：在周庄这些古镇做工作时是不是也很不顺利？

阮：周庄古镇及江南水乡城镇的保护，确实是经历了一番持之以恒的艰苦工作后才获得的。



对于那些破坏古城的行为，阮教授痛心疾首。

1984年的时候，周庄还不通车呢，从上海到那里要1~2天。从老北站乘长途汽车到江苏的芦墟，一天只有一班，在那里等到下午才有船去周庄，5个小时，到那里天全黑了。我们去帮助他们做规划完全是义务的，没有任何报酬，也不是政府行为。在刚开始时他们也不认识古镇保护的事情，嫌我们找麻烦。不过镇上的一些老人，还有一些知识分子很支持我们。我申请到5000元的项目资助后，为了表示我为当地服务的诚意，就把这笔款项全部汇入了周庄镇的帐号上，并说明凡是为了规划的事，只要是镇长和我同意的都可以使用，周庄的古镇保护规划这才开展起来。我们在规划中提出“保护古镇，建设新区，发展旅游，振兴经济”的十六字方针和把古镇、新区严格分开的主张被接受了，并得到了认真的贯彻。但是在具体的实施过程中，却发生了很多激烈的争执。周庄走过的弯路和付出的代价是那样的刻骨铭心，希望能留给他人、留给那些正在实施保护的古村、古镇和古城一个很好的教训。

记者：您这么耿直的性子，在当时一定得罪了不少人吧？

阮：是呀。曾经有领导开会点名批评我，让别人不要支持我搞古城保护规划，但是我不怕得罪人，我一个老头子不在乎。还有段时间出了很多抨击我的文章，但是我都不予理睬，只要能把古城保护下来，我就努力去争取，哪怕是跟他吵，跟他闹，闹到越高层越好，谁要是破坏历史文化遗产，我就要跟谁作斗争。不要以为我是个老保守，其实不是的，我想保的只是祖国艺术文化的遗产，想守的只是中华流传千年的传统啊。也许现在很多人还不能理解，但是以后他们一定会明白的。

记者：那您是否觉得自己这样做是件很吃亏的事情呢？

阮：亏肯定是要吃的。像那个时候做规划，车旅费、资料费……就凭学校教学中拨出的那点教学实习费是远远不够的，怎么办？只好自己掏腰包。但是，古城没有了，祖宗留下的东西保不住，那才叫吃了大亏呢。我们是知道历史的，见到过那些历

史的东西了，可是我们的后代呢？他们有没有这么幸运？光是凭书上的图片他们能想象出祖先曾经生活过的地方吗？他们能感受到当初的那个气氛吗？我们又该用什么来培养他们的爱国之情？话不是说说就行的，而且破坏历史遗产的责任并不是人人都背得起的。

揪心之痛

记者：在做工作时没有人理解是件很痛心的事，那您觉得还有比这更痛心的事情吗？

阮：我觉得，对我来说最痛心的莫过于看到那些美丽的古城古镇被人为地破坏，完全失去原有的风采，这真的很可惜的。中国五千年文明史由于战乱和无知，如今能够展示古城文明的已屈指可数，遗产已经被破坏了那么多了，留下这一点又有何不可？更何况留下的对将来都是极有价值的。不要把历史文化遗产的保护看成是城市建设的“包袱”，其实那些正是我们最大的宝贝，千万不要等到失去后才懂得去珍惜，那将后悔莫及。

记者：您能举些例子吗？

阮：就拿福州的三坊七巷来说吧。三坊七巷是全国最大的古街坊，也是中国明清时期街坊的代表作，格局之完整在全国首屈一指，内涵之深厚在全国的古民居中也无出其右，可谓“明清建筑博物馆”。它以横向的三个坊区和七条纵向的巷道组成，原是福州老城区著名的历史街区，在唐宋时已初步形成。那里保存有大量明、清房屋，而且大都保存完整，建筑装饰细致考究。

当时那个保护规划是我做的，也通过了省建委组织的专家评审，但是始终没有得到正式批准。1993年港商来福州进行大规模的房地产开发，看中这个地块，还聘请了香港著名建筑师来做改建规划。他们出了个方案：只保留一部分明清民居，其他的全部拆除，要在坊巷四周盖一圈38层的住宅，小区中央设计了一幢巨大的中央商场。那个方案把整个三坊七巷的格局和文脉都破坏了，只是满足了开发商出房率的要求。当时很多专家都认为这个方案不妥，但是它却得到了福州市政府的赞赏。坊、巷拆掉了，建了一圈高层建筑，但是由于缺少资金只盖了8层，搞得不伦不类，三坊七巷的历史环境就这样被彻底毁坏了！后来在我们不断的抗争之下，三坊七巷总算保下来一部分。成片的老街，几十座完整的建筑，有机会你们一定要去看看，非常漂亮的。（阮老谈到这些，充满了感情。）

记者：有人曾说遵义是历史名城保护的悲哀，为什么？

阮：遵义市政府把遵义会议旧址所在的那条街的其他房屋都拆光，只留下了那幢纪念建筑，重新盖了所谓的民国初年式样的房子，还做了一个大广场以供举行大型社会活动。这不是扯淡吗？难道说当年大家都那么悠闲地蹲在花园里开的会？那些所谓的“完美的风貌”，实质上把整个历史景区都给毁了。所以，说遵义是历史名城保护的悲哀，一点都不过份！（说到这里，阮老情绪激动地一掌拍在桌子，我们可以深刻地感受到他内心的震撼与悲愤。）

现在古城保护中常见的一个错误就是不注意保护周边环境，殊不知离开了特定环境，那些名胜古迹也就失去整体的风貌。历史街区连片的建筑群体，保存的是某个历史阶段的生活区域格局，它显示着城市发展过程的历史信息，最能反映城市的特色和风貌；还因为街区至今有人进行着各种各样的生活，街区才能作为具有生命力的城市的一个组成部分。单个的文物古迹或历史景点虽然也能反映城市的历史，但它无法具有如此广泛、丰富、生动的内容。所以对于一个历史文化名城来说，拥有足以反映名城特色的历史街区，是至关重要的。

许多城市把文化遗产仅仅作为发展旅游事业的资本，出于对游客的迎合和对历史风貌保护的曲解，使不少城市出现了拆掉真古董、新建假古董的怪现象。即使在一些保护较为认真的地方，也往往只愿保护几个历史建筑景点，而作为环境背景的成片历史传统街区，却因大拆大建而被换上了“现代”风貌，使那些古风犹存的文物景点失去了应有的历史脉络而孤立孤存，其本身的意义和景观都受到损害。

记者：类似事件的一再发生，您觉得其中深层次的原因是什么？

阮：意识！人们对于历史文化遗产的保护缺乏一种正确的认识，同时还把这些历史建筑保护等同于文物保护，这个概念是错的！因为文物是文物，城市是城市。在德国，马克思故居现在就住着燕妮的孙女。这一点就和我们国家不同，我们国家的名人故居谁敢住？谁让住？这种“保护”就过于名副其实了。城市是不可再生的资源，建筑也不同于文物，它还有居住和使用的功能，我们应该在使用中保护，应该按照国际的、先进的历史文化遗产保护的方法来进行保护，应该多学习欧洲一些比较好的经验。我就是希望能有更多的人通过学习，转换观念，一起来保护这些老祖宗留下来的宝贝。要众志成城啊！去年“非典”的时候，不就是靠着全国人民的共同努力才渡过难关的吗。现在已经有越来越多的人有了“保护历史建筑”的概念。我开的相关课程原先只有40多名本校学生，但是近年来听众渐

多,去年多达160多人。复旦的学生说要赶过来听,我说好啊,来吧。

(阮老笑了,这是采访中的第一个笑容,看来了解历史保护的人越多,他就越欣慰。)

再一个就是要建立完善的法制,像日本、美国他们就有比较完善的法案,你采取保护的措施,政府支持,这样引进社会机制就能取得一定的效益。老百姓对此都是很乐意合作的。而我们国家目前就是缺少这种政策,缺少这种理念,缺少这种动力。

我前段时间去了德国,他们带我去游多瑙河。那一路上的景色真叫美。我们坐在船上,两个导游小姐给我们介绍,说你们看蓝色多瑙河的风光多美啊,河两边的古老建筑多有韵味啊……我心里听着难受啊。我们国家的美丽风景比他们那里的多,比如楠溪江,那儿山有峰,水常清,沿江两岸的古村镇芙蓉村、苍坡村留下了宋代的格局、明代的建筑,说有多漂亮就有多漂亮。可是,不懂得保护,有再多也会变没有。

记者:您觉得该如何提高这种意识呢?

阮:从小开始教育,不是有句话这么说吗,教育从娃娃抓起。

我们只有让更多的人知道什么是历史文化遗产,知道怎样去保护历史文化遗产,这项事业才能更好地继续下去,所以,还要靠你们呀。

个人的力量是微不足道的,需要扭转人们脑中的观念,还得要培养当地的干部,提高领导班子的觉悟。从周庄的遗憾中就反映出有些乡镇领导者思想上的糊涂和认识上的差距。

像当年抢救平遥,为了很好地实施保护古城的规划意图,提高平遥县技术干部的业务水平,我主持的同济大学城建干部培训中心连续几年免费或优惠邀请平遥的有关干部来上海参加城建局长班和历史文化名城班培训,先后有8个干部来学习过。正因为平遥有了更多的人懂得古城保护的意义,平遥才没有像其他城市一样,在推土机和铁铲下被拆毁。现在通过了联合国世界遗产委员会的审查,平遥已被列入世界文化遗产名录,平遥人民对古城的保护肯定会更加认真和自觉。

而且每个中国人的内心都是有一种爱国情结的,好好激发这种情结,对于我们的保护工作是有很大帮助的。就像香港的著名建筑师陈藉刚先生,他是福州三坊七巷改建时港商的首席顾问。当时方案引起争议,我们找他交换了意见,并给他看了一本书董鉴泓先生和我合著的《名城鉴赏与保护》。陈先生是很有素养的人,他后来了解之后就退出了设计,不再参与三坊七巷的改建,还和我结成了知交,并努力帮助开展中国内地城市的保护工作。

记者:在这个认识的过程中,是否可以说我们应该学习怎样具备一种社会责任感?怎样具备一种文化良心呢?

阮:是的。在这一领域,我们现在和世界还接不上轨,步子走得太慢,所以在提高人们的意识的同时还要注意与国际的接轨。我们当今的保护是单方面的政府行为,还需要一些良知的呼吁,需要大家的配合,需要人民的支持。光是靠政府自上而下的管理是不够的,还需要有百姓自下而上的拥护。在西方的很多国家,他们的文化遗产保存的那么完整,因为他们有两种力量在支撑,一种是政府的力量,一种是社会的力量。

在20年以前,我们的城市非常有自己的性格,北京就是北京,上海就是上海,西安就是西安,延安就是延安,非常鲜明的特色。但是在这20年,经济发展了,城市建设了,人民的生活水平提高了,但是中国城市自己的特色丢失了。从东北到西南,从高原到海边,百城一面,万屋一貌,那些富有特色风貌的城市被无情地破坏、改变、淹没,失去了昔日的神采。这说明一个事实,我们如果再不注意中国传统城市和建筑风格保护,中国在这方面的优秀历史传统就将在我们手中丢失。这也间接反映了人们对尊重和继承中国传统文化的一种漠视。

痛定思痛

记者:那您觉得应该如何处理历史文化遗产保护与经济发展的关系?

阮:不应把历史看成是现代化的障碍,历史是应该保护的,城市也是要发展的,但发展经济不需要每个地方都去开办企业、填河开路、拆房建厂。我们可以发展旅游,像周庄、乌镇就是一个很好的例子。十多年来,我们和当地政府一起努力,使这些古镇的建设基本按规划实施,古镇的风貌得到了有效的保护,城镇建设也有了合理的布局,并逐步发展了旅游事业。其中周庄最具代表性,她不但依然完整地保持了原有的历史文化风貌,而且成了旅游的热点。到1997年,小小的周庄每年要接待游客60万人次,其中境外游客超过4万人,现在旅游收入仅门票一项每年就有1.5个亿。旅游事业的发展,同时也带来信息、资金和人缘,中外人士纷纷在这里投资开发。2001年APEC会议在上海召开,有半天的会议安排在周庄举行,请参加APEC会议的全体代表到周庄参观。各国的部长们对周庄古镇美丽的风光极为赞赏。江南水乡古镇作为显示中国文化的一个侧面,已经开始受到世人的瞩目。

记者:能不能谈得具体一点?

阮：近年来，江南水乡古镇在发展中一直坚持保护与发展并举，在保护中求发展，在发展中做保护。这些历史资源，只要你对它进行合理的保护和利用，它就会给你一个很大的回报，虽然这个过程是艰苦的。当然我们不能只顾着保护而忽略居民的要求，毕竟房子是给人住的，没有人就没有生气。保护与开发利用并不矛盾，原来的老建筑应该用，并且应该通过改造让居民用上空调、自来水、抽水马桶，过上现代化的生活。周庄先后投入巨资实施“三线地埋”“水环境综合治理”工程，都取得了较好的实效，现在周庄的居民不就生活得挺好吗？

还有上海的外滩，它是上海乃至中国近代历史建筑发展的例证。外滩是上海也是我国近代外来建筑形式最集中的地方，被誉为“万国建筑博览会”。由于外滩特殊的风貌，中外游客无不以到了外滩才算真正到过上海为旅游目标。当初改建的时候外滩楼宇的主人们全部严格按照保护要求实施修建，有好几家为了切实做到原样修建，还专门派人查找档案资料，去找原产地的大理石来修补。像汇丰银行，这幢房子原先是东印度公司的资产，上海浦东发展银行租用之后，就派人到英国去找原设计图纸，基本上按原貌修复了本来的式样。装修的同时也加设了现代办公所需要的设备，如计算机网络、空调系统、防灾设备等，仅装修费用就花费1.7个亿。但是整个外滩大楼的产权置换为上海市积累了近20亿人民币的资金。这项保护规划和措施取得了多方面的成效，使城市功能布局更加合理，既保护了优秀的文化遗产，美化了外滩的城市景观，又为国家创造了财政收入。可以说，外滩的保护是一举数得，也可以证明并不是搞历史城市保护就一定赔钱。

记者：在具体保护过程中是不是引入了一些市场化的内容？

阮：是，这在我们做保护的过程中是一个很重要的问题。

当前我们国内有一个很大的错误观念，那就是什么东西都要经济化。并不是说发展经济不对，而是要做得合理，要具体情况具体分析。

旅游是发展起来了，但是又有人开始动小脑筋了。保护等于旅游、等于赚钱？盲目啊！他把保护看成一种赚钱的手段，他就不会从本质上去做保护，他只会按照赚钱的需要去做。我不反对旅游开发，但保护是第一位的，尤其要警惕为赚钱而急功近利。像周庄，在古镇外兴建一条商业街，以为可以吸引游客，繁荣新区，结果最后那条街除了为本地居民服务外，很少有游客问津，为此浪费了不少的精力和财力。

周庄既有正面的例子也有反面的教训，值得人们深思。

记者：您认为怎样才能使保护文化遗产与进行现代化建设统一

起来，使二者相得益彰、互相促进呢？

阮：古代和现代是可以交相辉映的。没有古代又怎么会有现代？

在开发方面，上海新天地的做法就很好，很经典。那里原来是石库门建筑旧区，瑞安集团保持其建筑外表不变，对内部结构进行重大改造，将它变成具有国际水准的餐饮、商业、娱乐、文化的休闲步行街，我在那里喝过茶，一杯茶35元，一杯咖啡卖到80元，引来很多人在街区开店，这比开发商品房的利润不知高了多少倍，充分体现了文化遗产的经济价值。

我们做保护的真正意义就是延续传统的文化，继承祖先的珍贵遗产。这些东西留下来做什么？就是建设我们的新城市。中国的城市应该有中国的特色，这种特色不仅指外表、风貌，还包括内部的一些文化内涵，所以应该结合当地的地理情况和历史文化条件来建设。

记者：对于那些把古建筑迁移另做保护的方法，您有什么看法？

阮：古建筑迁移是件非常技术性的工作，不到迫不得已我不赞成这种方法。古建筑离开了它特定的环境，也就失去了它特有的韵味。

就像广州，修高速公路要过珠江，路线就落在反映中国人民在鸦片战争时抗击英帝国主义的平英团炮台遗址上，结果就把三元里的炮台和纪念碑搬了家。你说，如果将来你的儿孙问你，为什么炮台在这边，怎么和书上讲的不一样？你该如何回答？

还有南京，沪宁公路进城，道路就从中山陵的南面绿化树林中穿过，破坏了原有的完整的绿化环境和中山门的历史风貌。现在到中山陵要从高速路下钻过去，孙中山先生在天有灵的话，他老人家还不知道有多无奈呢。

保护历史街区，必须保护其整体的风貌环境、文化内涵、传统习俗以及现有的社会生活结构，并逐步改善和提高生活质量与居民生活水平，使之满足现代生活的需要。做规划时切忌拆一片，修一片，新设计一大片。这样改造后的历史街区只能反映设计者的理解和意图，即使这种设计很有水平，那也不是历史。

记者：我们在实际工作中资金上有什么困难吗？

阮：当然有困难了，我们的钱不够啊。需要保护的单位大都是穷单位，没有钱。可是你说没有钱我们就不做吗？不可以的，因为不做就会坏掉的。人不能光看自己的利益，还要考虑到国家的利益。辛苦自己只是小事，不求能留名百世，但求无愧于心。

记者：同济的“名城研究中心”在保护古城上也算是开了中国的先河，您能给我们介绍一下它的工作特色吗？

阮：我们这个历史文化名城研究中心从来不以经济利益为中心，仅仅赚钱的项目我们是不做的。而且，我们做的项目不是说做完了图纸一交，就结束了。我们一直要跟踪做下去，要不断地看着它，让它的建设全部符合规划要求，一旦有问题，就会去纠正，直到它实现为止，如此我们才能在实践和检验的过程中不断地提高。对我们来说，它已经是一项事业，不是简单的工程了。我一直要求我的学生这么做，像邵甬做周庄做到现在多少年了，从大学生时期就开始做了。

还有像投标之类的项目我是不做的。杭州河坊街做保护规划时，杭州市政府请了三家有名的单位来做，其中就有我们一家。说时间紧、难度大，为了保证质量，初步方案做投标，看谁做的好用谁的，我一听就马上退出了，不做！这是商业化的运作，不符合保护规划的原则，因为保护规划不存在不同方案的比较，时间太急，做不成认真的调查研究，就不可能做好保护。当时我曾对杭州市的有关领导说按照你们这样的做法，河坊街要断送在你们手上，他们很不以为然。我不做当然有人为了钱去做，结果河坊街现在不就变成一个假古董了，说是清代遗物，但全是用现代工艺、现代材料，按现代旅游要求仿照清代的样式重建的，宽阔的街道、整齐的铺面、崭新的砖瓦，完全是一条仿古旅游商业街，仅仅是旅游展示而已，没有历史的沉淀和老街老巷的韵味。现在想补救已经来不及了，历史遗存是不能再生的。

记者：您认为我们应该从这些经验教训中得到什么启示呢？

阮：我们不能割断历史，历史与传统是每个时代人民的宝贵财富。我们只有保护好优秀遗产，才能从中得到启示，才能有所发展。

历史传统是可以纳入到现代生活中去的，只要留下了东西，就可以去研究如何在新的历史条件下赋予它新的生命力。

结语

我们告别阮仪三教授后，脚步显得异常沉重。先生说历史文化遗产的保护还得靠我们，而我们是否能承担得起这样的重任呢？因此，《理想空间》编辑部全体同仁谨以此文向社会呼吁：请大家一起来好好保护我们的古城，好好保护属于我们的历史！

阮仪三教授简介

阮仪三，同济大学建筑与城市规划学院教授，博士生导师。

1934年出生于苏州市，1961年从同济大学建筑系城市规划专业毕业后留校任教至今。1994年成为全国历史文化名城保护专家委员会委员，1998年任同济大学国家历史文化名城研究中心主任。

相继完成了苏州、扬州、绍兴、安阳、临海、南阳、商丘、武威、张掖、荆州、潮州、雷州、肇庆、福州和上海等历史文化名城的保护规划和历史街区保护整治的规划。

代表著作有《历史环境保理论与实践》《历史文化名城保护理论与规划》《江南古镇》《护城踪录》《平遥——保持最完整的中国古城》《中国历史文化名城保护与规划》《名城文化鉴赏与保护》等。

更正启示

本书2004年二三合辑第64页《全球化时代的城市中心——德国SBA方案》中，作者单位应为“德国SBA”，本刊错为“德国SBA公司（STADBAUATELIER）”特此更正，并向该文作者、德国SBA公司以及本书读者致歉。

城市遗产的概念及其保护

Concept and Conservation of Urban Heritage

邵 甬
Shao Yong

摘要

本文从城市遗产的概念介绍入手,分析城市遗产概念形成的原因、发展及意义,提出城市遗产保护的重要性及特殊性。

关键词

城市遗产 概念 保护

表 1 历史城镇的类型

历史城镇 城镇建筑群 (groups of buildings)	无人居住的遗址型街区	
	仍有人居住的 历史街区	完整的城镇
		城镇的部分
		历史中心
		局部片断
	20世纪建设的新街区	

区,也包括其自然的和人造的环境。除了它们的历史文献作用之外,这些地区还体现着传统的城市文化的价值。今天,由于社会到处实行工业化,许多这类地区正面临着威胁,遭到退化、破坏甚至毁灭。

在中国正在编制中的《历史文化名城保护规划规范》中,明确提出历史城区是指城镇中能体现其历史发展过程或某一发展时期面貌的地区。涵盖通称的古城区、老城区和旧城区。

历史地段、地区(Historic Area):是联合国教科文组织大会第19届会议1976年《关于历史地段的保护及其当代作用的建议》(内罗毕建议)中采用的名词概念,已经成为国际上通用的概念。在该建议中定义:“历史和建筑(包括本地的)地区”系指包含考古和古生物遗址的任何建筑群、结构和空旷地,它们构成城乡环境中的人类居住地,从考古、建筑、史前史、历史、艺术和社会文化的角度看,其凝聚力和价值已得到认可。在这些性质各异的地区中,可特别划分为以下各类:史前遗址、历史城镇、老城区、老村庄、老村落以及相似的古迹群。

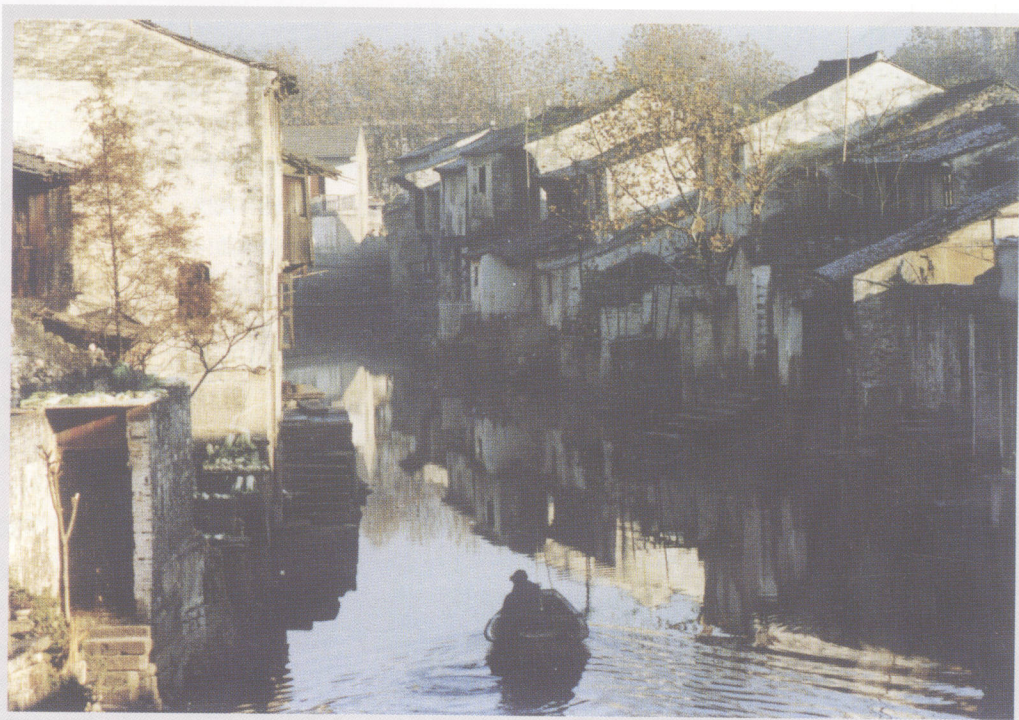
一、城市遗产的概念

城市遗产和建筑遗产一样属于有形的历史文化遗产。城市遗产比建筑遗产概念的形成晚得多,但是对于我们来说其实并不陌生,只是一直以来这个概念通过形形色色的与特定空间相关的词汇进行表达,而这些词汇也因为各个国家、各个时期的背景的不同,其内涵和外延也有很大的差异。因此,对于这些概念的梳理是本文的主旨。这些概念从应用范畴上来看,主要有通用型概念、法律性概念和理论性概念三种。

(一) 通用型概念

历史城镇(Historic Town):在1997年的《世界遗产公约操作指南》中,把历史城镇(包含城市建筑、构筑物,历史街区)分为以下三种主要类型(表1):

历史城区(Historic Urban Areas):是国际古迹遗址理事会1987年《保护历史城镇与城区宪章》(华盛顿宪章)中采用的名词概念:本宪章涉及历史城区,不论大小,其中包括城市、城镇以及历史中心或居住



作者单位:上海同济城市规划设计研究院历史文化名城保护所
国家历史文化名城研究中心

图片来源:《江南古镇》

1

1. 江南小镇
2. 巴塞罗那菜场
3. 格林纳达山城

在中国正在编制中的《历史文化名城保护规划规范》中,采用了“历史地段”这个词,并且定义:历史地段是文物古迹比较集中、连片,或能较完整体现出某一历史时期的风貌和民族地方特色的地区。

历史街区 (Historic Quarter, Historic District): 是历史地段的重要类型之一。王瑞珠先生在《国外历史环境的保护和规划》中,将历史地段划分为“文物古迹地段”和“历史风貌地段”两种类型。他认为后者是一个全新的概念,在这里强调的不是个体建筑,地段内的单体建筑可能并不个个都具有文化价值(个别的除外),但它们所构成的整体环境和秩序却反映了某一历史时期的风貌特色,因而使其价值得到了升华。从地段的构成上看,也不只限于宫殿、庙宇等重要的纪念性建筑物,而是包括了民居、商店等更广泛的内容。它是城市活的肌体的重要组成部分,而且往往是城市人口最密集、最繁华、最活跃、最具有生气的部分。因而两者在保护的手段和方法上有很大区别。相比较而言,历史风貌地段更加强调风貌景观特征,景观构成元素和历史价值是它的主体内容。历史街区则是在此基础上强调生活的真实性,风貌景观、历史文化价值和真实的社会生活都是它关注的对象,这就是把历史街区作为一个单独的概念提出来以区别于广义上的历史地段的意义所在。

(二) 法律性概念

法律性概念指在世界各国的有关历史保护的法规中确定的概念。虽然,从1960年以后,对于历史文化遗产的保护从以单体的纪念性建筑角度向历史环境扩展已经成为国际社会的一大趋势,但是各国的社会经济发展背景的不同,历史文化背景不同,因此出现了各种概念。下面以具有代表性的中国、法国、英国、美国、日本为例说明。

1. 中国

文物保护单位的建设控制地带 (Development Control Area): 根据2002年的《中华人民共和国文物保护法》第18条规定:根据保护文物的实际需要,经省、自治区、直辖市人民政府批准,可以在文物保护单位的周围划出一定的建设控制地带,并予以公布。在文物保护单位的建设控制地带内进行建设工程,不得破坏文物保护单位的历史风貌;工程设计方案应当根据文物保护单位的级别,经相应的文物行政部门同意后,报城乡建设规划部门批准。第19条规定:在文物保护单位的保护范围和建设控制地带内,不得建设污染文物保护单位及其环境的设施,不得进行可能影响文物保护单位安全及其环境的活动。对已有的污染文物保护单位及其环境的设施,应当限期治理。

历史文化名城 (Historic City): 1982年《国务院关于批转关于保护我国历史文化名城的请示的通知》中明确了“历史文化名城”的概念。最新的《中华人民共和国文物保护法》(2002)第14条规定:保存文物特别丰富并且具有重大历史价值或者革命纪念意义的城市,由国务院核定公布为历史文化名城。《历史文化名城保

护理论与规划》一书认为,确定“历史文化名城”的目的在于:第一,起宣传教育作用,作为一种荣誉唤起民众对人类文化遗产的尊重与保护意识;第二,作为一项保护策略,在历史文化名城总体规划中必须包括专项保护规划,将历史文化遗产的保护纳入地方政府的计划。因此,历史文化名城没有具体的范围和保护措施,具有明显的中国特色和实践意义。

历史文化保护区 (Historic Conservation Area): 1986年12月8日国务院批转建设部、文化部《关于公布第二批国家历史文化名城名单的报告》中提出,对于一些文物古迹比较集中,或能较完整地体现出某一历史时期的传统风貌和民族地方特色的街区、建筑群、小镇、村寨等,可根据它们的历史、科学、艺术价值,公布为“历史文化保护区”。根据《中华人民共和国文物保护法》(2002)第14条规定:保存文物特别丰富并且具有重大历史价值或者革命纪念意义的城镇、街道、村庄,由省、自治区、直辖市人民政府核定公布为历史文化街区、村镇,并报国务院备案。

2. 法国

历史建筑周边环境 (Les Abords Des Monuments Historiques): 在法国1943年2月25日的颁布的有关法律中明确:在历史建筑的周边500米为半径的范围为保护范围,在其中的建设活动都受到严格控制。周边环境具有“珍藏首饰的首饰箱”这样的作用。

保护区 (Secteurs Sauvegardés): 1962年8月4日的《马尔罗法令》中建立了“保护区”的概念,这是“体现了历史的、美学的特征或者从本质上足以对其整体或者部分建筑群进行保护、修复和价值重现”的区域。这是世界上比较早将保护对象从单体的建筑扩展到城市的范畴,是在对战后大量快速的以清除贫民窟为主,在“城市更新”对城市中心区的严重破坏的情况下,法国政府提出的一种对于城市中具有历史意义的地区新的发展方式。通过在城市中划定明确的保护界限,制定专门的规划来同时考虑城市保护和城市发展的问

建筑、城市和景观遗产保护区 (ZPPAUP): 1983年1月7日的《分权法》第6章中首先建立了“建筑、城市遗产保护区”的概念,1993年1月8日的有关景观的法律中形成了目前的“建筑、城市和景观遗产保护区”的概念。这个概念其实是由两个部分构成的:一方面是替代原来的历史建筑周边半径500米的保护范围,另外还包括其他的具有特色的遗产。“地区或街区 (secteur ou quartier) 所具有的并且需要保护的建筑的、历史的、遗存的或者景观的价值是确定保护区范围首要考虑的因素”。因此,在这个概念中可以包括19世纪初在郊区建造的独立式住宅区,或者具有20世纪30年代风格的建筑,或者新艺术运动中建造的车站,也可以包括村庄、乡土民居群、工业遗产区等等人们认为有特色并且值得保护的城镇肌理。

3. 英国



2



3

保护区 (Conservation Area) : 在1967年《城市舒适环境法》

(Civic Amenities Act) 中首次引入立法范围, 该法令要求各地方政府提出辖区中的保护区, 即“其特点或外观值得保护或予以强调的, 具有特殊的建筑艺术和历史特征的地区”。1990年《规划(登录建筑和保护区)法》(Planning <Listed Building and Conservation Areas>Act) 中对保护区有了更进一步的规定, 即“具有特殊的建筑或历史价值, 并且其内在特点和外观需要保存或整治的地区”。对此, 政府在规划政策导则中对保护区进一步作如下解释“规模差别很大, 从整个城市中心到广场、台地和小群建筑都可能成为保护区。它们通常以登录建筑为中心, 但亦有例外。其他宜人的建筑群、户外空间、古树名木、古老的街道、村庄绿地或者有历史价值或某些考古价值特征都可成为特殊类型的保护区。”

历史古城 (Historic Town) : 城镇中心区有大量的历史建筑物, 保持历史街道的平面布局及其立面形式的城镇。历史古城的保护并不是英国历史文化遗产保护的重点。在众多的历史城镇中, 列为国家级的历史古城仅有巴斯、切斯特、奇切斯特和约克4座。

4. 美国

国家登录地段: 1966年10月制定的《国家历史保护法》(National Historic Preservation Act) 中确定, “历史性场所国家登录”(National Register of Historic Places) 是该法制定的巨大历史保护计划的核心内容。国家登录地段其实是属于国家登录文物中的一大类别。国家登录文物是指在美国的历史、文化、建筑、考古等方面有重要意义、必须保护的文物古迹, 分为地段 (Districts)、史迹 (Sites)、建筑物 (Buildings)、构筑物 (Structures)、物件 (Objects) 等5个类别进行登记注册。地段是指由历史或美学意义集合在一起的遗址、建筑物群、构筑物群或环境物件群。

地方历史地段 (Local Historic District) : 是指一个位于城市或乡村, 规模可大可小, 可以明确区分出来的地域范围。在这里, 那些与历史事件或规划建设方面的美学价值有关联的史迹、建筑物、构筑物或其他物件, 构成了空间意义上的整体聚合、序列段落或连续景观。这是依据地方历史保护法规划定的地区。范围内的物质实体包括依法指定为历史地标的建筑物或附属物, 也包括那些虽然建筑价值不足以被指定为地标, 但对突出一处或数处历史地标总体风格有所贡献的建筑物及其附属物。

5. 日本

历史风土保护区: 根据1966年的《古都保存法》中定义, 历史风土是指“在历史上有意义的建造物、遗迹等与周围的自然环境已成为一体, 具体体现并构成了古都传统和文化的土地状况”。《古都保存法》限定在对京都、奈良、镰仓等古都内的重要古社寺、离宫、史迹, 以及它们周边的历史环境进行保护, 不包括历史街区、历史村落、近代建筑群等历史环境。

传统的建造物群保存地区: 在1975年修订的《文化财保护法》

图片来源:
《古城平遥》



中增加了“传统建造物群保存地区”制度。《文化财保护法》中规定: “传统建造物群”是指“与周围环境一体并形成了历史景观的传统建造物群中具有较高价值的部分”。“传统建造物群保存地区”是“为保护传统建造物群以及与这些建造物形成一体并构成其整体价值的环境, 由市町村划定的地域范围”。其选定标准为以下3条, 符合其中任何1条均可划为保存地区:

- (1)传统建造物群整体上设计构思独具匠心;
- (2)传统建造物群及整体布局的原有形态保持良好;
- (3)传统建造物群及周围环境明显地体现着地方特色。

从上面的分析中可以看到, 与城市遗产相关的概念中主要包括了城市的以下三个部分:

- (1)历史建筑的周边环境;
- (2)城市的某一个具有历史特征的地段, 包括城市中心、传统居住区、传统商业街、工业遗产区等等;
- (3)整个历史城镇。

由于历史建筑的周边环境的概念完全是围绕着历史建筑(文物建筑)而产生的, 其本身并不一定具有历史、艺术、美学、考古等等的价值, 因此, 真正属于城市遗产的概念是后面两个。

(三) 理论性概念

历史文化遗产 (Heritage Patrimoine) : 这是一个非常古老的概念, 但是现在的概念和传统的概念已经有了天壤之别。遗产, 在过去的几个世纪中, 更多的是具有家族的指向: 从父辈那里继承的遗产应该再转交给儿辈, 多数情况下是由长子继承; 遗产是家庭的一个部分, 因此遗产应该得到尊重和保护。房屋、土地、家具、头衔等都是家族遗产的组成要素, 人们以获得这些要素的同样的方式将它们进行传承。继承人不论是所有人还是保管者, 他对他的祖先、兄弟、姐妹和他的孩子负责。

这个概念在以家族为中心的传统社会中得到发展。因为一个家庭的所有记录在社会的结构中具有象征的意义。

